

BIBLIOGRAPHY

Books and Papers

- Amaliah, Aam. (2007). *An Analysis of the Poetry Translation in the Novel Dead Poets Society by N. H. Kleinbaum*. Unpublished Paper in English Education Department of Indonesia University of Education.
- Aminudin. (2004). *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. Bandung: Sinar Baru Algensindo.
- Arikunto, Suharsimi. (2006). *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik Edisi IV*. Jakarta: PT Rineka Cipta.
- Ar Ridha, Aghistni. (2009). *The Analysis of Rhymed Translation in 20 Poems Taken from "Chicken Soup for the Teenage Soul III"*. Unpublished Paper in English Education Department of Indonesia University of Education.
- Baker, Mona. (1992). *In Other Words: A Coursebook on Translation*. London and New York: Routledge.
- _____. (1998). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. London and New York: Routledge.
- Bassnett, Susan. (2002). *Translation Studies*. London and New York: Routledge.
- Bell, Roger. T. (1991). *Translation and Translating: Theory and Practice*. London and New York: Longman.
- Catford, J. C. (1978). *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. London: Oxford University Press.
- Creswell, John W. (1994). *Research Design: Qualitative and Quantitative Approaches*. California: Sage Publications, Inc.
- Emilia, Emi. (2009). *Menulis Tesis dan Disertasi*. Bandung: Alfabeta.
- Fairclough, Norman. (2003). *Analysing Discourse: Textual Analysis for Social Research*. London and New York: Routledge.
- Fraenkel, Jack. R and Norman E. Wallen (1990). *How to Design and Evaluate Research in Education*. USA: San Fransisco State University.

- Frederik, Juliana Tirajoh. (1988). *English Poetry: An Introduction to Indonesian Students*. Jakarta: Depdikbud P2LPTK.
- Halliday, M. A. K. (2003). *On Language and Linguistics*. London and New York: Continuum.
- Larson, L. Midred. (1984). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. U. K.: University Press of America.
- Moleong, Lexy. J. (2004). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Mulyana, Deddy. (2001). *Metodologi Penelitian Kualitatif: Paradigma Baru Ilmu Komunikasi dan Ilmu Sosial Lainnya*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Munday, Jeremy. _____. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. London and New York: Routledge.
- Musthafa, Bachrudin. (2007). *Teori dan Praktik Sastra dalam Penelitian dan Pengajaran*. Unpublished Reference for Post Graduate in English Education Department of Indonesia University of Education.
- Newmark, Peter. (1988). *A Textbook of Translation*. U. K.: Prentice Hall International Ltd.
- Nida, Eugene A. and Charles R. Taber. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. Netherlands: E. J. Brill, Leiden.
- Nord, Christiane. (1991). *Text Analysis in Translation: Theory, Methodology, and Didactic Application of Model for Translation-Oriented Text Analysis*. Amsterdam-Atlanta: Rodopi B. V.
- Purwanto, Erwan Agus and Dyah Ratih Sulistyastuti. (2007). *Metode Penelitian Kuantitatif*. Yogyakarta: Gava Media.
- Samekto. (1976). *Ikhtisar Sejarah Kesusastraan Inggris*. Jakarta: PT Gramedia.
- Sugiyono. (2009). *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif dan R & D*. Bandung: Alfabeta.
- Suryabrata, Sumadi. (1998). *Metodologi Penelitian*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Suryawinata, Zuchridin and Sugeng Hariyanto. (2003). *Translation: Bahasa Teori dan Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Yogyakarta: Kanisius.

Tim Penyusun UPI. (2005). *Pedoman Penulisan Karya Ilmiah*. Bandung: Depdiknas Universitas Pendidikan Indonesia.

Tyler, Alexander Fraser. (1907). *Essay on the Principles of Translation*. Edinburgh: Neill & Co.

Woodford, Kate et. al. (2004). *Cambridge Learner's Dictionary-2nd Edition*. Copenhagen: Cambridge University Press.

Zakhir, Maruoane et. al. (2009). The Theories of Translation: From History to Procedures Taken from *Translation Directory and Translation Journals* Edited by Zainurrahman in Personal Journal of Philosophy of Language and Education.

Websites

Anonymous#1. Undated. *Biography of Poet: Robert Frost*. [Online] Available: <http://www.poetryfoundation.org/archive/poet.html?id=2361> [5 May 2010]

Anonymous#2. Undated. *Definition of Analysis*. [Online] Available: <http://www.wordreference.com/definition/analysis> [24 January 2009]

Anonymous#3. Undated. *Definition of Translation*. [Online] Available: <http://www.brainyquote.com/words/tr/translation231801.html> [24 January 2009]

Anonymous#4. Undated. *How to Write Research Paper*. [Online] Available: <http://www.customresearchpapers.us/howtowriterresearchpaper> [2 May 2010]

Anonymous#5. Undated. *Robert Frost*. [Online] Available: <http://www.brainyquote.com/quotes/quotes/r/robertfros101675.html> [24 January 2009]

Anonymous#6. Undated. *Robert Frost's Poem: Stopping by Woods on a Snowy Evening*. [Online] Available: <http://www.enotes.com/poetry-criticism/stopping-by-woods-snowy-evening-robert-frost> [5 May 2010]

Anonymous#7. Undated. *Robert Frost's Poems: Stopping by Woods and The Road Not Taken*. [Online] Available: <http://poems.melodanta.com/tag/robert-frost> [5 May 2010]

- Dastjerdi, Hossein Vahid. (2004). Translation of Poetry: Sa`di's Oneness of Mankind Revisited in *Translation Journal* and the Author 2004 Volume 8, No. 4 October 2004. [Online] Available: <http://accurapid.com/journal/30liter.htm> [12 August 2009]
- Flanagan, Mark. (2003). *What is Poetry?*. [Online] Available: <http://contemporarylit.about.com/cs/literaryterms/g/poetry.htm> [24 January 2009]
- Grimes, Linda Sue. (2006). *Robert Frost's Tricky Poem*. [Online] Available: http://poetry.suite101.com/article.cfm/robert_frost_s_tricky_poem [5 May 2010]
- Gunawan, Hendra. (2007). *Terjemahan Puisi: Stopping by Woods on a Snowy Evening*. [Online] Available: http://bukunyanyian.blogspot.com/2007_01_01_archive.html [5 May 2010]
- Hariyanto, Sugeng. (2003). *Problems in Translating Poetry*. Article [Online] Available: <http://www.translationdirectory.com/article640.htm> [24 January 2009]
- Hupudio, Hudoyo. Undated. *Terjemahan Puisi: The Road Not Taken*. [Online] Available: <http://www.mail-archive.com/itb@itb.ac.id/msg13265.html> [5 May 2010]
- Kelly, David. (1997). The Road Not Taken (Criticism) in Essay *Poetry for Students*. [Online] Available: <http://www.answers.com/topic/the-road-not-taken-poem-7> [5 May 2010]
- McCarthy, Carol. _____. *Poetry in Translation*. New York: Flushing High School. [Online] Available: <http://www.poets.org/viewmedia.php/prmMID/17106> Copyright © 1997 - 2009 by Academy of American Poets [12 August 2009]
- Previdi, P. A. (1997). *Descriptive Study*. [Online] Available: <http://www.childrenmercy.org/stats/definitions/descriptive.html> [7 April 2008]
- Raffel, Burton. (1988). *The Art of Translating Poetry*. New York: Penn State Press. [Online] Available: <http://www.psupress.org/books/titles/0-271-00626-9.html> [7 April 2008]
- Rimbaud, Arthur. Undated. *Albanian Dirt: The Problem of Translating Poetry*. [Online] Available: <http://www.beyond-the-pale.co.uk/albanian9.htm> [24 January 2009]

Zifana, Mahardika. (2006). *A Comparative study on the Translation Methods used in Three Indonesian Translated Versions of Kahlil Gibran's The Broken Wings*. Unpublished Paper in English Education Department of Indonesia University of Education. [Online] Available: <http://indonesia-english-translation.co.cc/2008/proses-penerjemahan/proses-penerjemahan/#more-35> [12 August 2008]

